

**PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE
ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL
DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE
LE MARDI 15 JANVIER 2019,
CONVOQUÉE POUR 19 h 30 AU 12001,
BOULEVARD DE SALABERRY,
DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUÉBEC, ET
À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS :**

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors :

Directeur général / City Manager

Greffière / City Clerk

ÉTAIT ABSENTE / WAS ABSENT :

**MINUTES OF THE REGULAR MEETING
OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF
DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD AT
12001 DE SALABERRY BOULEVARD,
DOLLARD-DES-ORMEAUX, QUEBEC, ON
TUESDAY, JANUARY 15, 2019,
SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT
WHICH WERE PRESENT:**

Alex Bottausci

Laurence Parent
Errol Johnson
Mickey Max Guttman
Herbert Brownstein
Morris Vesely
Pulkit Kantawala
Colette Gauthier

Jack Benzaquen

Sophie Valois

Valérie Assouline

OUVERTURE DE LA SÉANCE

Tous formant quorum, le maire déclare la séance ouverte à 19 h 33.

OPENING OF THE MEETING

All forming quorum the Mayor calls the regular meeting to order at 7:33 p.m.

19 0101

ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE l'ordre du jour de la séance du Conseil municipal du 15 janvier 2019 soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE AGENDA

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT the agenda of the Municipal Council meeting of January 15, 2019, be adopted, as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DE POLICE

Le commandant Éric La Penna du Service de police (Poste de quartier 4), fait rapport des statistiques pour la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

PÉRIODE RÉSERVÉE AU SERVICE DES INCENDIES

Le Service n'est pas représenté.

PÉRIODE DE QUESTIONS

Aucune question n'est adressée.

19 0102

ADOPTION DES PROCÈS-VERBAUX DE SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considérant que copie des procès-verbaux des séances ordinaire et extraordinaires du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenues respectivement le 11 décembre 2018 à 19 h 30 et le 17 décembre 2018 à 18 h 30 et à 18 h 40 a été remise à chaque membre du Conseil à l'intérieur du délai prévu à l'article 333 de la Loi sur les cités et villes (RLRQ chapitre C-19), la greffière est dispensée d'en faire lecture :

Il est
proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE les procès-verbaux des séances ordinaire et extraordinaires du Conseil municipal de Dollard-des-Ormeaux tenues respectivement le 11 décembre 2018 à 19 h 30 et le 17 décembre 2018 à 18 h 30 et à 18 h 40, soient adoptés tels que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

PERIOD SET ASIDE FOR THE POLICE DEPARTMENT

Commander Éric La Penna of the Police Department (Neighbourhood Station 4), reports on the statistics for the City of Dollard-des-Ormeaux.

PERIOD SET ASIDE FOR THE FIRE DEPARTMENT

The Department is not represented.

QUESTION PERIOD

No questions were asked.

APPROVAL OF THE MINUTES OF MEETINGS OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX

Considering that a copy of the minutes of the regular meeting and special sittings of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux respectively held on December 11, 2018, at 7:30 p.m. and on December 17, 2018, at 6:30 p.m. and at 6:40 p.m. has been delivered to each member of Council within the delay prescribed by Section 333 of the Cities and Towns Act (CQLR Chapter C-19), the City Clerk is exempted from reading the said minutes:

It is
moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT the minutes of the regular meeting and special sittings of the Municipal Council of Dollard-des-Ormeaux respectively held on December 11, 2018, at 7:30 p.m. and on December 17, 2018, at 6:30 p.m. and at 6:40 p.m., be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

19 0103

**ADJUDICATION DE CONTRAT POUR
LES SERVICES PROFESSIONNELS EN
ARCHITECTURE POUR
L'AGRANDISSEMENT ET LA
RÉNOVATION MAJEURE DE LA
BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE (2018-098)**

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 8 novembre 2018 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour des services professionnels en architecture pour l'agrandissement et la rénovation majeure de la bibliothèque de la Ville ;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels* ;

ATTENDU QUE le contrat sera octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

ATTENDU QUE les soumissions ont été reçues publiquement le 13 décembre 2018 à 11 h ;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection ; et

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (incluant les taxes) ¹	Pointage intérimaire	Pointage final
J. Dagenais architecte + associés inc	oui	149 697,45 \$	79,0	9,90
Chevalier Morales Architectes	oui	224 431,20 \$	79,0	6,61
Héloïse Thibodeau Architecte inc	oui	212 703,75 \$	72,0	6,59
Les architectes Labonté Marcil SENC	oui	263 982,60 \$	78,5	5,60
Poirier Fontaine Architectes inc	oui	333 496,49 \$	92,5	4,91

¹ Le soumissionnaire doit obtenir un pointage intérimaire d'au moins 70 points pour que le prix soit dévoilé.
The bidder must obtain a score of at least 70 points for the price envelope to be opened.

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE l'offre de **J. Dagenais architecte + associés inc.**, pour un coût total de soumission n'excédant pas 149 697,45 \$

**AWARDING OF A CONTRACT FOR THE
PROFESSIONAL SERVICES IN
ARCHITECTURE FOR THE EXTENSION
AND MAJOR RENOVATION OF THE
CITY'S LIBRARY (2018-098)**

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo Journal, on the electronic tendering system SÉAO and on the City's Website, on November 8, 2018, for professional services in architecture for the extension and major renovation of the City's library;

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and with the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

WHEREAS the contract will be awarded to the bidder having the highest final score;

WHEREAS the tenders were received publicly on December 13, 2018, at 11 a.m.;

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection Committee; and

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (incluant les taxes) ¹	Pointage intérimaire	Pointage final
J. Dagenais architecte + associés inc	oui	149 697,45 \$	79,0	9,90
Chevalier Morales Architectes	oui	224 431,20 \$	79,0	6,61
Héloïse Thibodeau Architecte inc	oui	212 703,75 \$	72,0	6,59
Les architectes Labonté Marcil SENC	oui	263 982,60 \$	78,5	5,60
Poirier Fontaine Architectes inc	oui	333 496,49 \$	92,5	4,91

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the offer of **J. Dagenais architecte + associés inc.**, for a total bid amount not exceeding \$149,697.45 (taxes included), for

(taxes incluses), pour les services professionnels en architecture pour l'agrandissement et la rénovation majeure de la bibliothèque de la Ville, soit acceptée; et

QUE cette dépense de 149 697,45 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2018-134, poste budgétaire 283-134-418.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

professional services in architecture for the extension and major renovation of the City's library, be accepted; and

THAT this expenditure of \$149,697.45, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2018-134, budget item 283-134-418.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2018-400-0343

19 0104

ADJUDICATION DE CONTRAT POUR LES SERVICES PROFESSIONNELS EN INGÉNIERIE (ÉLECTRIQUE ET MÉCANIQUE) POUR L'AGRANDISSEMENT ET LA RÉNOVATION MAJEURE DE LA BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE (2018-099)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 8 novembre 2018 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour des services professionnels en ingénierie (électrique et mécanique) pour l'agrandissement et la rénovation majeure de la bibliothèque de la Ville ;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels* ;

ATTENDU QUE le contrat sera octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

ATTENDU QUE les soumissions ont été reçues publiquement le 20 décembre 2018 à 11 h ;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection ; et

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

AWARDING OF A CONTRACT FOR PROFESSIONAL ENGINEERING SERVICES (ELECTRICAL AND MECHANICAL) FOR THE EXTENSION AND MAJOR RENOVATION OF THE CITY'S LIBRARY (2018-099)

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo Journal, on the electronic tendering system SÉAO and on the City's Website, on November 8, 2018, for professional engineering services (electrical and mechanical) for the extension and major renovation of the City's library;

WHEREAS the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and with the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

WHEREAS the contract will be awarded to the bidder having the highest final score;

WHEREAS the tenders were received publicly on December 20, 2018, at 11 a.m.;

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection committee; and

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (incluant les taxes)	Pointage intérimaire	Pointage final
Bouthillette Parizeau inc.	oui	109 134,27 \$	91,5 %	14,91
GBI Experts-Conseils inc.	oui	160 447,61 \$	89,2 %	9,97
MLC Associés inc.	-	- 1	-	-

¹ Le soumissionnaire doit obtenir un pointage intérimaire d'au moins 70 points pour que le prix soit dévoilé.
The bidder must obtain a score of at least 70 points for the price envelope to be opened.

Il est
proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE l'offre de **Bouthillette Parizeau inc.**, pour un coût total de soumission n'excédant pas 109 134,27 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels en ingénierie (électrique et mécanique) pour l'agrandissement et la rénovation majeure de la bibliothèque de la Ville, soit acceptée ; et

QUE cette dépense de 109 134,27 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2018-134, poste budgétaire 283-134-418.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is
moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT the offer of **Bouthillette Parizeau inc.**, for a total bid amount not exceeding \$109,134.27 (taxes included), for professional engineering services (electrical and mechanical) for the extension and major renovation of the City's library, be accepted; and

THAT this expenditure of \$109,134.27, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2018-134, budget item 283-134-418.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2018-400-0344

19 0105

ADJUDICATION DE CONTRAT POUR LES SERVICES PROFESSIONNELS EN INGÉNIERIE (STRUCTURE) POUR L'AGRANDISSEMENT ET LA RÉNOVATION MAJEURE DE LA BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE (2018-100)

ATTENDU QU'un appel d'offres a été publié le 22 novembre 2018 dans le journal Constructo, sur le système électronique d'appel d'offres SÉAO et le site Internet de la Ville, pour des services professionnels en ingénierie (structure) pour l'agrandissement et la rénovation majeure de la bibliothèque de la Ville ;

ATTENDU QUE l'appel d'offres repose sur un système de pondération et d'évaluation des offres conformément aux dispositions de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ainsi qu'au *Règlement sur l'adjudication des contrats pour la fourniture de certains services professionnels* ;

AWARDING OF A CONTRACT FOR PROFESSIONAL ENGINEERING SERVICES (STRUCTURE) FOR THE EXTENSION AND MAJOR RENOVATION OF THE CITY'S LIBRARY (2018-100)

WHEREAS a call for tenders was published in the Constructo Journal, on the electronic tendering system SÉAO and on the City's Website, on November 22, 2018, for professional engineering services (structure) for the extension and major renovation of the City's library ;

WHEREAS, the call for tenders is based on a bid weighting and evaluating system in accordance with the provisions of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19) and with the *Regulation respecting the awarding of contracts for certain professional services*;

ATTENDU QUE le contrat sera octroyé au soumissionnaire ayant reçu le meilleur pointage final ;

ATTENDU QUE les soumissions ont été reçues publiquement le 18 décembre 2018 à 11 h ;

ATTENDU QUE les soumissions ont été évaluées par le comité de sélection ; et

ATTENDU QUE le pointage et le coût total de soumission de chaque soumissionnaire sont indiqués au tableau ci-dessous :

Soumissionnaire	Conformité	Coût total de la soumission (incluant les taxes) ¹	Pointage intérimaire	Pointage final
Génipur Structure et Ouvrage d'art inc.	oui	36 792,00 \$	74,67 %	38,96
D'Aronco Pineau Hébert Varin inc. (DPHV)	oui	68 663,07 \$	93,30 %	24,00
GBI Expert-Conseil inc.	oui	101 637,90 \$	90,17 %	15,86
Gémel inc.	oui	106 627,82 \$	86,67 %	14,74
Bureau d'études spécialisées (BES)	oui	119 918,93 \$	78,50 %	12,32

¹ Le soumissionnaire doit obtenir un pointage intérimaire d'au moins 70 points pour que le prix soit dévoilé.
The bidder must obtain a score of at least 70 points for the price envelope to be opened.

Il est
proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE l'offre de Génipur Structure et Ouvrage d'art inc., pour un coût total de soumission n'excédant pas 36 792 \$ (taxes incluses), pour des services professionnels en ingénierie (structure) pour l'agrandissement et la rénovation majeure de la bibliothèque de la Ville, soit acceptée ; et

QUE cette dépense de 36 792 \$, moins les ristournes applicables, soit imputée au règlement d'emprunt R-2018-134, poste budgétaire 283-134-418.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

WHEREAS the contract will be awarded to the bidder having the highest final score;

WHEREAS the tenders were received publicly on December 18, 2018, at 11 a.m.;

WHEREAS the tenders were evaluated by the selection Committee; and

WHEREAS the score and the total bid amount of each bidder are shown in the following table:

It is
moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Kantawala

THAT the offer of Génipur Structure et Ouvrage d'art inc, for a total bid amount not exceeding \$36,792 (taxes included), for professional engineering services (structure) for the extension and major renovation of the city's library, be accepted; and

THAT this expenditure of \$36,792, less applicable tax rebates, be charged to loan by-law R-2018-134, budget item 283-134-418.

CARRIED UNANIMOUSLY

19 0106

ADJUDICATION DE CONTRAT POUR LA FOURNITURE ET LA LIVRAISON DE PIERRE (2019-013)

ATTENDU QU'un appel d'offres par voie d'invitation écrite a été lancé le 19 novembre 2018 pour la fourniture et la livraison de pierre, et que les fournisseurs suivants ont été invités à nous soumettre une offre :

- Carrières Régionales, division de Bau-Val inc.
- Carrière St-Eustache ltée
- Meloche, division de Sintra
- Roxboro Excavation inc.

ATTENDU QUE les soumissions suivantes ont été reçues le 14 décembre 2018 à 11 h :

Soumissionnaire	Coût par tonne (avant taxes)	Coût total de la soumission (4 450 tm) (taxes incluses)
Meloche, division de Sintra	14,91 \$	76 285,34 \$
Carrières Régionales, division de Bau-Val inc.	16,34 \$	83 601,77 \$
Carrière St-Eustache ltée	17,00 \$	86 978,59 \$
Roxboro Excavation inc.	20,10 \$	102 839,39 \$

ATTENDU QUE les soumissions ont été vérifiées par Stéphanie Roy, chef de division - Planification et opérations :

Il est
proposé par le Conseiller Kantawala
appuyé par la Conseillère Gauthier

QUE l'offre de Meloche, division de Sintra, pour un coût total de soumission de 76 285,34 \$ (taxes incluses), pour la fourniture et la livraison de pierre, selon les quantités approximatives indiquées au formulaire de soumission, soit acceptée ;

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 232-000-621 jusqu'à concurrence de 71 600 \$; et

QUE le Conseil approuve les virements de crédits nécessaires à toute dépense excédant 71 600 \$, jusqu'à concurrence de 76 285,34 \$.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AWARDING OF A CONTRACT FOR THE SUPPLY AND DELIVERY OF STONE (2019-013)

WHEREAS a call for tenders by way of a written invitation was requested, on November 19, 2018, for the supply and delivery of stone, and the following suppliers were invited to submit a bid:

- Carrières Régionales, division de Bau-Val inc.
- Carrière St-Eustache ltée
- Meloche, division de Sintra
- Roxboro Excavation inc.

WHEREAS the following tenders were received on December 14, 2018, at 11a.m.:

Soumissionnaire	Coût par tonne (avant taxes)	Coût total de la soumission (4 450 tm) (taxes incluses)
Meloche, division de Sintra	14,91 \$	76 285,34 \$
Carrières Régionales, division de Bau-Val inc.	16,34 \$	83 601,77 \$
Carrière St-Eustache ltée	17,00 \$	86 978,59 \$
Roxboro Excavation inc.	20,10 \$	102 839,39 \$

WHEREAS the tenders were verified by Stéphanie Roy, Division Head – Planning and Operations:

It is
moved by Councillor Kantawala
seconded by Councillor Gauthier

THAT the offer of Meloche, division de Sintra, for a total bid amount of \$76,285.34 (taxes included), for the supply and delivery of stone, according to the approximate quantities indicated in the tender form, be accepted;

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 232-000-621 up to a maximum of \$71,600 ; and

THAT Council approve the required credit transfers for any expenditure exceeding \$71,600, up to a maximum of \$76,285.34.

CARRIED UNANIMOUSLY

19 0107

APPROBATION DE LA LISTE DES COMPTES À PAYER

ATTENDU que la liste des comptes à payer de la Ville de Dollard-des-Ormeaux pour la période du 1^{er} au 31 décembre 2018 a été soumise aux membres du Conseil :

Il est
proposé par la Conseillère Gauthier
appuyé par le Conseiller Parent

QUE la liste des comptes à payer qui s'élève à 4 983 206,45 \$ pour la période du 1^{er} au 31 décembre 2018, soit approuvée telle que soumise.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

APPROVAL OF THE LIST OF ACCOUNTS PAYABLE

WHEREAS the list of accounts payable of the City of Dollard-des-Ormeaux for the period of December 1st to 31, 2018 was submitted to the members of Council:

It is
moved by Councillor Gauthier
seconded by Councillor Parent

THAT the list of accounts payable for a total of \$4,983,206.45 for the period of December 1st to 31, 2018, be approved as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2018-900-0331

19 0108

RATIFICATION DES DÉCISIONS DÉLÉGUÉES

Il est
proposé par le Conseiller Parent
appuyé par le Conseiller Johnson

QUE le Conseil ratifie les décisions mentionnées au rapport global couvrant la période du 12 décembre 2018 au 15 janvier 2019, sur l'exercice des pouvoirs délégués aux fonctionnaires et employés en vertu du Règlement R-2005-004, soumis au Conseil par le directeur général.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

RATIFICATION OF THE DELEGATED DECISIONS

It is
moved by Councillor Parent
seconded by Councillor Johnson

THAT Council ratify the decisions mentioned in the general report covering the period of December 12, 2018 to January 15, 2019, on the exercise of powers delegated to officers and employees under By-law R-2005-004, submitted to Council by the City Manager.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2018-700-0337

19 0109

DEMANDE DE SUBVENTION POUR LA CÉLÉBRATION DE LA FÊTE DU CANADA EN 2019

ATTENDU que la Ville désire bénéficier d'une aide financière du gouvernement fédéral pour la célébration de la Fête du Canada :

GRANT REQUEST FOR THE CELEBRATION OF CANADA DAY IN 2019

WHEREAS the City wishes to benefit from a financial assistance by the Federal Government for the Canada Day celebrations:

Il est

proposé par le Conseiller Johnson
appuyé par le Conseiller Guttman

QUE Paul Desbarats, directeur du Service des sports, loisirs et culture, soit par la présente autorisé à formuler une demande d'assistance financière de 15 100 \$ auprès du comité de la Fête du Canada dans le cadre du programme 2019 « Le Canada en fête » pour les festivités qui se tiendront à Dollard-des-Ormeaux le 1^{er} juillet 2019 ;

QUE le directeur du Service des sports, loisirs et culture soit autorisé à signer pour et au nom de la Ville, tout document connexe à la demande d'assistance financière ; et

QUE la Ville s'engage à payer, pour la réalisation de ce projet, la somme de 40 000 \$ prévue au poste budgétaire 274-000-625.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

It is

moved by Councillor Johnson
seconded by Councillor Guttman

THAT Paul Desbarats, Director of the Sports, Recreation and Culture Department, be hereby authorized to request financial assistance, in the amount of \$15,100 from the Canada Day Committee, as part of the “Celebrate Canada” 2019 program for the festivities to be held in Dollard-des-Ormeaux on July 1, 2019;

THAT the Director of the Sports, Recreation and Culture Department be authorized to sign for and on behalf of the City, any document related to the financial assistance request; and

THAT the City accept to pay, for the carrying out of this project, the amount of \$40,000 provided for in budget item 274-000-625.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2018-300-0307

19 0110

MANDAT À L'UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC POUR L'ACHAT DE CHLORURE UTILISÉ COMME ABAT-POUSSIÈRE POUR L'ANNÉE 2019

ATTENDU QUE la Ville de Dollard-des-Ormeaux a reçu une proposition de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) de préparer, en son nom et au nom de plusieurs autres municipalités intéressées, un document d'appel d'offres pour un achat regroupé de produits utilisés comme abat-poussière pour l'année 2019 ;

ATTENDU QUE les articles 29.9.1 de la *Loi sur les cités et villes* et 14.7.1 du *Code municipal du Québec* :

- permettent à une organisation municipale de conclure avec l'UMQ une entente ayant pour but l'achat de matériel ; - précisent que les règles d'adjudication des contrats par une Ville s'appliquent aux contrats accordés en vertu du présent article et que l'UMQ s'engage à respecter ces règles ; - précisent que le présent processus contractuel est

MANDE TO UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC FOR THE PURCHASE OF CHLORIDE USED AS DUST SUPPRESSANT FOR THE YEAR 2019

WHEREAS the City of Dollard-des-Ormeaux received a proposal from Union des municipalités du Québec (UMQ) to prepare, in its name and on behalf of several other interested municipalities, a call for tenders document for a joint purchase of products used as a dust suppressant for the year 2019;

WHEREAS sections 29.9.1 of the *Cities and Towns Act* and 14.7.1 of the *Municipal Code of Québec*:

- allow a municipal organization to enter into an agreement with the UMQ for the purchase of products; - specify that the rules governing the award of contracts by a City apply to contracts awarded under this section and that the UMQ undertakes to comply with these rules; - specify that this contractual process is subject to the

assujetti au *Règlement sur la gestion contractuelle pour les ententes de regroupement de l'UMQ*, adopté par le conseil d'administration de l'UMQ ;

ATTENDU QUE la proposition de l'UMQ est renouvelée annuellement sur une base volontaire ; et

ATTENDU QUE la Ville désire participer à cet achat regroupé pour se procurer le chlorure en solution liquide dans les quantités nécessaires pour ses activités :

Il est
proposé par le Conseiller Guttman
appuyé par le Conseiller Brownstein

QUE la Ville confie à l'Union des municipalités du Québec (UMQ) le mandat de procéder, sur une base annuelle, en son nom et celui des autres municipalités intéressées, au processus d'appel d'offres visant à adjuger un contrat d'achat regroupé de différents produits utilisés comme abat-poussière (chlorure en solution liquide) nécessaires aux activités de la Ville pour l'année 2019 ;

QUE pour permettre à l'UMQ de préparer son document d'appel d'offres, la Ville s'engage à fournir à l'UMQ les types et quantités de produits dont elle aura besoin en remplissant la ou les fiches techniques d'inscription requises que lui transmettra l'UMQ et en retournant ces documents à la date fixée ;

QUE la Ville confie, à l'UMQ, la responsabilité de l'analyse des soumissions déposées. De ce fait, la Ville accepte que le produit à commander et à livrer sera déterminé suite à l'analyse comparative des produits définie au document d'appel d'offres ;

QUE si l'UMQ adjuge un contrat, la Ville s'engage à respecter les termes de ce contrat comme si elle avait contracté directement avec le fournisseur à qui le contrat est adjugé ;

QUE la Ville reconnaise que l'UMQ recevra, directement de l'adjudicataire, à titre de frais de gestion, un pourcentage du montant facturé avant taxes à chacun des participants ; ledit taux est fixé annuellement et précisé dans le document d'appel d'offres ; et

Regulation respecting contract management for UMQ consolidation agreements, adopted by the UMQ Board of Directors;

WHEREAS the proposal of the UMQ is renewed annually on a voluntary basis; and

WHEREAS the City wish to participate in this grouped purchase to obtain liquid chloride solution in the quantities necessary for its activities:

It is
moved by Councillor Guttman
seconded by Councillor Brownstein

THAT the City entrust l'Union des municipalités du Québec (UMQ) with the mandate to proceed, on an annual basis, on its behalf and that of the other municipalities concerned, with the tendering process to award a joint purchase contract of different products used as a dust suppressant (liquid chloride solution) that is necessary for the City's 2019 activities;

THAT in order to allow the UMQ to prepare its tender document, the City undertake to provide the UMQ with the types and quantities of products it will need in filling out the registration technical data sheets required by the UMQ and returning these documents on the assigned due date;

THAT the City entrust the UMQ with the responsibility for the analysis of submitted tenders. As a result, the City accept that the product to be ordered and delivered will be determined following a comparative analysis of products defined in the tender document;

THAT if the UMQ awards a contract, the City undertake to respect the terms of this contract as if it had contracted directly with the supplier to whom the contract is awarded;

THAT the City recognize that the UMQ will receive a percentage of the amount before taxes billed to each participant, directly from the successful tenderer, as management fees; the said rate is fixed annually and specified in the tender document; and

QU'un exemplaire de la présente résolution soit transmis à l'Union des municipalités du Québec.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

THAT a copy of this resolution be transmitted to the Union des municipalités du Québec.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2018-900-0318

19 0111

AUTORISATION DE DÉPENSES DE CONGRÈS – NO DIG SHOW 2019 DE LA NORTH AMERICAN SOCIETY FOR TRENCHLESS TECHNOLOGY (NASTT)

ATTENDU QUE la North American Society for Trenchless Technology (NASTT) tiendra son congrès annuel No-Dig Show du 17 au 21 mars 2019 à Chicago, Illinois :

Il est

proposé par le Conseiller Brownstein
appuyé par le Conseiller Vesely

QUE la directrice du Service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie et le chef de division – Ingénierie, soient autorisés à assister au congrès annuel No-Dig Show de la North American Society for Trenchless Technology (NASTT) qui se tiendra du 17 au 21 mars 2019 à Chicago, Illinois ;

QUE le remboursement des frais encourus n'excède pas 2 100 \$ par personne, incluant les taxes ; et

QUE cette dépense, moins les ristournes applicables, soit imputée au poste budgétaire 262-000-311.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

AUTHORIZATION OF CONFERENCE EXPENSES – NO DIG SHOW 2019 OF THE NORTH AMERICAN SOCIETY FOR TRENCHLESS TECHNOLOGY (NASTT)

WHEREAS the North American Society for Trenchless Technologies (NASTT) will be holding its annual conference No-Dig Show in Chicago, Illinois, from March 17 to 21, 2019:

It is

moved by Councillor Brownstein
seconded by Councillor Vesely

THAT the Director of the Urban Planning and Engineering Department and the Division Head - Engineering, be authorized to attend the annual conference No-Dig Show of the North American Society for trenchless Technology (NASTT) to be held in Chicago, Illinois, from March 17 to 21, 2019;

THAT the reimbursement of expenses incurred shall not exceed \$2,100 per person, including taxes; and

THAT this expenditure, less applicable tax rebates, be charged to budget item 262-000-311.

CARRIED UNANIMOUSLY

SD2019-600-0006

19 0112

**ADOPTION DU RÈGLEMENT R-2018-140
DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN
IMMOBILISATIONS ET AUTORISANT UN
EMPRUNT DE 3 100 000 \$ POUR LA
RECONSTRUCTION DE LA DALLE DE
BÉTON DE L'ARÉNA 3 ET AUTRES
TRAVAUX DE RÉNOVATION DANS LE
SECTEUR DES ARÉNAS**

La greffière mentionne :

- Que le présent règlement a pour objet l'emprunt de 3 100 000 \$, pour un terme de vingt (20) ans, de la reconstruction de la dalle de béton de l'aréna 3 et autres travaux de rénovation dans le secteur des arénas ;
- Que le règlement entraîne des dépenses de 3 100 000 \$;
- Qu'un avis de motion a été donné et un projet de règlement a été déposé à la séance du Conseil tenue le 11 décembre 2018, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* (RLRQ, chapitre C-19) ;
- Qu'aucun changement n'a été apporté au règlement depuis le dépôt de son projet à cette même séance ;
- Que des copies du projet de règlement déposé à cette même séance ont été mises à la disposition du public :

Il est

proposé par le Conseiller Vesely
appuyé par le Conseiller Kantawala

QUE le Règlement R-2018-140 intitulé « RÈGLEMENT DÉCRÉTANT DES DÉPENSES EN IMMOBILISATION ET AUTORISANT UN EMPRUNT DE 3 100 000 \$ POUR LA RECONSTRUCTION DE LA DALLE DE BÉTON DE L'ARÉNA 3 ET AUTRES TRAVAUX DE RÉNOVATION DANS LE SECTEUR DES ARÉNAS » soit adopté, tel que soumis.

ADOPTÉE À L'UNANIMITÉ

**ADOPTION OF BY-LAW R-2018-140
AUTHORIZING CAPITAL EXPENDITURES
AND A LOAN OF \$3,100,000 FOR THE
RECONSTRUCTION OF THE CONCRETE
SLAB OF ARENA 3 AND OTHER
RENOVATION WORKS IN THE ARENAS
SECTOR**

The City Clerk mentions that:

- The purpose of the present by-law is to authorize the capital expenditures and a loan of \$3,100,000, on a twenty (20) year term, for the reconstruction of the concrete slab of arena 3 and other renovation works in the arenas' sector;
- This by-law incurs expenses of \$3,100,000.00;
- Notice of motion was given and a draft by-law was tabled at the December 11, 2018, Council meeting, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act* (CQLR, chapter C-19):
 - No modification was made to the by-law from the tabling of its draft at the said meeting;
 - Copies of the draft by-law tabled at the said meeting were made available to the public;

It is

moved by Councillor Vesely
seconded by Councillor Kantawala

THAT By-law R-2018-140 entitled “BY-LAW CONCERNING THE AUTHORIZATION OF CAPITAL EXPENDITURES AND A LOAN OF \$3,100,000 FOR THE RECONSTRUCTION OF THE CONCRETE SLAB OF ARENA 3 AND OTHER RENOVATION WORKS IN THE ARENAS SECTOR” be adopted as submitted.

CARRIED UNANIMOUSLY

19 0113

**DÉPÔT DE DOCUMENTS -
APPROBATION DU RÈGLEMENT
D'EMPRUNT R-2018-135**

La greffière informe les membres du Conseil que le document suivant a été déposé à son bureau :

Lettre du Ministre des Affaires municipales et de l'Habitation (MAMH), datée du 21 décembre 2018, approuvant le règlement suivant :

R-2018-135 décrétant des dépenses en immobilisations et autorisant un emprunt de 1 000 000 \$ avec un terme de quinze (15) ans pour le réaménagement du parc Lake Road et l'installation de jeux d'eau.

**FILING OF DOCUMENT - APPROVAL OF
LOAN BY-LAW R-2018-135**

The City Clerk informs the members of Council that the following document has been filed at her office:

Letter from the Minister of Municipal Affairs and Housing (MAMH) dated December 21, 2018, approving the following by-law:

R-2018-135 authorizing capital expenditures and a loan of \$1,000,000 for the redevelopment of Lake Road Park and the installation of a splashpad, for a term of fifteen (15) years.

SD2019-200-0001

Toutes les affaires soumises au Conseil étant expédiées, la séance est levée à 20 h 05.

All the business requiring the attention of Council having been dispatched, the meeting is adjourned at 8:05 p.m.

(S) ALEX BOTTAUSCI

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

Greffière / City Clerk